

**Advice of Advisory Committee on Post-office Employment for Former Chief Executives and Politically Appointed Officials
on Post-Office Employment for Politically Appointment Officials**

前任行政長官及政治委任官員離職後工作諮詢委員會就政治委任官員的離職後工作所給予的意見

Information on the Official 有關官員資料			Information on the Approved Outside Work 獲准擔任外間工作資料				Advisory Committee's Advice 諮詢委員會的意見
Name 姓名	Last Government Post Title 任職政府最後職位	Date of Cessation of Active Duty (dd/mm/yyyy) 停止政府職務日期 (日/月/年)	Name of Employer or Self-employed or Own Company 受聘僱主或自僱	Position / Title 職位 / 職銜	Comment Date of Work (dd/mm/yyyy) 開始擔任工作日期 (日/月/年)	Brief Description of Main Duties ^{Note 1} 主要職務簡述 ^{註釋 1}	
Prof. Gabriel Leung 梁卓偉 教授	Director of the Chief Executive's Office 行政長官辦公室主任	30 / 6 / 2012	The University of Hong Kong 香港大學	Professor 教授	1 / 7 / 2012	Research, teaching and service	<p>The Advisory Committee was satisfied that, subject to the observation below, the proposed employment during the Relevant Period (i.e. within one year of Prof. Leung leaving Office in the Government) would not adversely affect or compromise the Government's performance of its functions or give rise to any reasonable belief, concern or public perception that the Government's performance of its functions could be adversely affected or compromised. It was not anticipated to give rise to reasonable apprehension of deferred reward or benefit, nor cause other well-founded negative public perception embarrassing the Government. The Advisory Committee also did not consider that it would enable the University of Hong Kong to gain any unfair advantage over its competitors.</p> <p>The observation referred to in the previous paragraph is as follows: That it is not advisable for Prof. Leung to be involved directly or indirectly in the bidding for any projects, studies or research under the Funds administered by the Food and Health Bureau within the Relevant</p>

Information on the Official 有關官員資料			Information on the Approved Outside Work 獲准擔任外間工作資料				Advisory Committee's Advice 諮詢委員會的意見
Name 姓名	Last Government Post Title 任職政府最後職位	Date of Cessation of Active Duty (dd/mm/yyyy) 停止政府職務日期 (日/月/年)	Name of Employer or Self-employed or Own Company 受聘僱主或自僱	Position / Title 職位 / 職銜	Comment Date of Work (dd/mm/yyyy) 開始擔任工作日期 (日/月/年)	Brief Description of Main Duties ^{Note 1} 主要職務簡述 ^{註釋1}	
							<p>Period. Specifically Professor Leung should refrain from any form of participation in, or tendering advice on, the bidding of projects, studies or research concerned, including but not limited to preparation of requisite bidding documents, or being proposed as a member of the research team.</p> <p>在梁教授遵循下段的意見的前提下，委員會同意該聘任在「相關期間」內(即梁教授離開政府的一年內)不會損害或削弱政府履行職能的表現，亦不會令人有合理理由相信、關注或引致公眾觀感，認為可能會損害或削弱政府履行職能的表現。委員會亦認為該聘任不會引起人合理地擔心梁教授會得到延取報酬或利益；亦不會引致在有充分根據下產生其他負面觀感，而令政府尷尬。委員會認為該聘任不會令香港大學在不公平的情況下得到利益，以致較競爭對手有利。</p> <p>上段提及委員會的意見如下：</p> <p>委員會建議梁教授不應在「相關期間」內，直接或間接參與競投任何由食物及衛生局管理的研究基金所支持的項目、報告或研究。具體而言，梁教授不應以任何形式參與競投項目、報告或研究或就這些競投給予意見。這些行為包括但並不限於擬備競投文件或成為研究團隊的其中一員。</p>
Mr Kenneth Chen	Under Secretary for Education	30 / 06 / 2012	Legislative Council (LegCo) Secretariat	Secretary General 秘書長	6 / 8 / 2012	Chief Adviser on rules of procedure to LegCo President;	The Advisory Committee was satisfied that the proposed employment during the Relevant Period (i.e. within one year of Mr Chen leaving office in the Government) would not adversely affect or compromise the

Information on the Official 有關官員資料			Information on the Approved Outside Work 獲准擔任外間工作資料				Advisory Committee's Advice 諮詢委員會的意見
Name 姓名	Last Government Post Title 任職政府最後職位	Date of Cessation of Active Duty (dd/mm/yyyy) 停止政府職務日期(日/月/年)	Name of Employer or Self-employed or Own Company 受聘僱主或自僱	Position / Title 職位 / 職銜	Comment Date of Work (dd/mm/yyyy) 開始擔任工作日期(日/月/年)	Brief Description of Main Duties ^{Note 1} 主要職務簡述 ^{註釋1}	
陳維安先生	教育局副局長		立法會秘書處			manage the Secretariat which provides administrative support and services to LegCo	<p>Government's performance of its functions or give rise to any reasonable belief, concern or public perception that the Government's performance of its functions could be adversely affected or compromised. It was not anticipated to give rise to reasonable apprehension of deferred reward or benefit, nor cause other well-founded negative public perception embarrassing the Government. The question of whether the LegCo Secretariat would gain an unfair advantage over its competitors was not applicable.</p> <p>委員會同意該聘任在「相關期間」內(即陳先生離開政府的一年內)不會損害或削弱政府履行職能的表現,亦不會令人有合理理由相信、關注或引致公眾觀感,認為可能會損害或削弱政府履行職能的表現。委員會亦認為該聘任不會引起人合理地擔心陳先生會得到延取報酬或利益;亦不會引致在有充分根據下產生其他負面觀感,而令政府尷尬。至於該聘任會否令立法會秘書處在不公平的情況下得到利益而較競爭對手有利,這問題並不存在。</p>
Mr Yip Kan Chuen 葉根銓先生	Political Assistant to Financial Secretary 財政司司長政治助理	30 / 6 / 2012	Hospital Authority 醫院管理局	Chief Manager (Corporate Communication) 總行政經理(機構傳訊)	1 / 9 / 2012	Advise the Hospital Authority Chairman and Chief Executive on the most appropriate communication strategies	The Advisory Committee was satisfied that the proposed employment during the Relevant Period (i.e. within one year of Mr. Yip leaving the Government) would not adversely affect or compromise the Government's performance of its functions or give rise to any reasonable belief, concern or public perception that the Government's performance of its functions could be adversely affected or compromised. It was not anticipated to give rise to reasonable apprehension of deferred reward or benefit, nor cause other well-founded negative public perception

Information on the Official 有關官員資料			Information on the Approved Outside Work 獲准擔任外間工作資料				Advisory Committee's Advice 諮詢委員會的意見
Name 姓名	Last Government Post Title 任職政府最後職位	Date of Cessation of Active Duty (dd/mm/yyyy) 停止政府職務日期(日/月/年)	Name of Employer or Self-employed or Own Company 受聘僱主或自僱	Position / Title 職位 / 職銜	Comment Date of Work (dd/mm/yyyy) 開始擔任工作日期(日/月/年)	Brief Description of Main Duties ^{Note 1} 主要職務簡述 ^{註釋1}	
							<p>embarrassing the Government. The question of whether the Hospital Authority would gain an unfair advantage over its competitors was not applicable.</p> <p>委員會同意該聘任在「相關期間」內(即葉先生離開政府的一年內)不會損害或削弱政府履行職能的表現,亦不會令人有合理理由相信、關注或引致公眾觀感,認為可能會損害或削弱政府履行職能的表現。委員會亦認為該聘任不會引起人合理地擔心葉先生會得到延取報酬或利益;亦不會引致在有充分根據下產生其他負面觀感,而令政府尷尬。至於該聘任會否令醫院管理局在不公平的情況下得到利益而較競爭對手有利,這問題並不存在。</p>
Mr Jeremy Young 楊哲安 先生	Political Assistant to Secretary for Education 教育局局長 政治助理	30 / 6 / 2012	Russell Reynolds Associates (HK) Ltd. 羅盛(香港)顧問 有限公司	Executive Director – Hong Kong 執行總 監 – 香 港	27 / 8 / 2012	Manage client relationships; Conduct leadership search assignments for clients; Generate new assignments with existing and potential clients	The Advisory Committee was satisfied that the proposed employment during the Relevant Period (i.e. within one year of Mr. Young leaving the Government) would not adversely affect or compromise the Government's performance of its functions or give rise to any reasonable belief, concern or public perception that the Government's performance of its functions could be adversely affected or compromised. It was not anticipated to give rise to reasonable apprehension of deferred reward or benefit, nor cause other well-founded negative public perception embarrassing the Government. The Committee noted that Mr Young would voluntarily exclude himself from bidding for any/or conducting assignments for organizations in the Hong Kong education sector in relation to the proposed employment during the Relevant Period. The Committee was satisfied that, subject to the above voluntary restriction

Information on the Official 有關官員資料			Information on the Approved Outside Work 獲准擔任外間工作資料				Advisory Committee's Advice 諮詢委員會的意見
Name 姓名	Last Government Post Title 任職政府最後職位	Date of Cessation of Active Duty (dd/mm/yyyy) 停止政府職務日期 (日/月/年)	Name of Employer or Self-employed or Own Company 受聘僱主或自僱	Position / Title 職位 / 職銜	Comment Date of Work (dd/mm/yyyy) 開始擔任工作日期 (日/月/年)	Brief Description of Main Duties ^{Note 1} 主要職務簡述 ^{註釋1}	
							<p>being observed by Mr Young, the prospective employer would not gain any unfair advantage over its competitors.</p> <p>委員會同意該聘任在「相關期間」內(即楊先生離開政府的一年內)不會損害或削弱政府履行職能的表現,亦不會令人有合理理由相信、關注或引致公眾觀感,認為可能會損害或削弱政府履行職能的表現。委員會亦認為該聘任不會引起人合理地擔心楊先生會得到延取報酬或利益;亦不會引致在有充分根據下產生其他負面觀感,而令政府尷尬。委員會留意到「相關期間」內,楊先生在建議的工作崗位上,會自願地不參與任何涉及香港教育界的機構的工作。在此前提下,委員會亦認為該聘任不會令楊先生的僱主在不公平的情況下得到利益而較競爭對手有利。</p>

Note 1: The information on the approved outside work is provided in accordance with the language used by the applicant in the application form.

註譯 1: 獲批准外間工作的資料乃依照申請人在申請表格上提供之語言。

**Advice of the Advisory Committee on Post-office Employment for Former Chief Executives and Politically Appointed Officials
on Post-Office Employment for Special Appointment Officials**

前任行政長官及政治委任官員離職後工作諮詢委員會就特別委任人員的離職後工作所給予的意見

Information on the Official 有關人員資料			Information on the Approved Outside Work 獲准擔任外間工作資料				Advisory Committee's Advice 諮詢委員會的意見	Government's decision ^{Note 1} 政府當局的決定 ^註 釋1
Name 姓名	Last Government Post Title 任職政府最後職位	Date of Cessation of Active Duty (dd/mm/yyyy) 停止政府職務日期 (日/月/年)	Name of Employer or Self-employed or Own Company 受聘僱主或自僱	Position / Title 職位 / 職銜	Commencement Date of Work (dd/mm/yyyy) 開始擔任工作日期 (日/月/年)	Brief Description of Main Duties ^{Note 2} 主要職務簡述 ^{註釋2}		
Mr Ho On-tat, Andy 何安達先生	Information Coordinator 新聞統籌專員	30 / 6 / 2012	開設公關顧問公司 (名稱待定) To set up a public relations consultancy firm (name to be determined)	Managing Director 董事總經理	1 / 7 / 2012	Mr. Ho will oversee the setting-up, operation and management of the proposed limited company. The scope of the business will include: general publicity and public relations services; event planning and organizing; promotion and public education	The Advisory Committee was satisfied that, subject to the restrictions suggested below, the proposed employment during the Relevant Period would not adversely affect or compromise the Government's performance of its functions or give rise to any reasonable belief, concern or public perception that the Government's performance of its functions could be adversely affected or compromised. It was not anticipated to give rise to reasonable apprehension of deferred reward or benefit, nor cause other well-founded negative public perception embarrassing the Government. The Advisory Committee also considered that it would not enable Mr Ho's company to gain any unfair advantage over its competitors. The restrictions referred to in the previous paragraph are as follows: (1) that Mr Ho and/or his company, within one year from 1 July 2012, should not :	The Government agrees with the Advice by the Advisory Committee, and accordingly imposed the conditions on Mr. Ho's application. 政府接納諮詢委員會的意見，並就何先生的申請施加了該些條款。

Information on the Official 有關人員資料			Information on the Approved Outside Work 獲准擔任外間工作資料				Advisory Committee's Advice 諮詢委員會的意見	Government's decision ^{Note 1} 政府當局的決定 ^{註釋 1}
Name 姓名	Last Government Post Title 任職政府最後職位	Date of Cessation of Active Duty (dd/mm/yyyy) 停止政府職務日期 (日/月/年)	Name of Employer or Self-employed or Own Company 受聘僱主或自僱	Position / Title 職位 / 職銜	Commencement Date of Work (dd/mm/yyyy) 開始擔任工作日期 (日/月/年)	Brief Description of Main Duties <small>Note 2</small> 主要職務簡述 <small>註釋 2</small>		
						<p>projects; media and public communication skills training; writing and editing services.</p>	<p>(a) represent any person in connection with any claim, action, demand, proceedings, transaction or negotiation against or with the Government;</p> <p>(b) engage in any lobbying activities on matters related to the Government;</p> <p>(c) bid for any contracts of the Chief Executive's Office or the Information Services Department; and</p> <p>(d) subject to (c) above, bid for any Government contracts except those awarded through open tender.</p> <p>(2) From 1 July 2013 to 30 June 2014, Mr Ho and/or his company should seek the Government's permission on a case by case basis before taking up any of the activities mentioned in (1)(a) and(1) (b) above.</p> <p>在何先生遵循下段所述的規限的前提下，委員會同意該聘任在「相關期間」內(即何先生離開政府的兩年內)不會損害或削弱政府履行職能的表現，亦不會令人有合理理由相信、關注或引致公眾觀感，認為可能會損害或削弱政府履行職能的表現。委員會亦認為該聘任不會引起人合理地擔心何先生會得到延取報酬或利益；亦不會引致在有</p>	

Information on the Official 有關人員資料			Information on the Approved Outside Work 獲准擔任外間工作資料				Advisory Committee's Advice 諮詢委員會的意見	Government's decision ^{Note 1} 政府當局的決定 ^{註釋 1}
Name 姓名	Last Government Post Title 任職政府最後職位	Date of Cessation of Active Duty (dd/mm/yyyy) 停止政府職務日期 (日/月/年)	Name of Employer or Self-employed or Own Company 受聘僱主或自僱	Position / Title 職位 / 職銜	Commencement Date of Work (dd/mm/yyyy) 開始擔任工作日期 (日/月/年)	Brief Description of Main Duties Note 2 主要職務簡述 註釋 2		
							<p>充分根據下產生其他負面觀感，而令政府尷尬。委員會認為該聘任不會令何先生的公司在不公平的情況下得到利益，以致較競爭對手有利。</p> <p>上一段所指的規限如下：</p> <p>(1) 何先生及／或其公司在2012年7月1日起計的一年內，不得：</p> <p>(a) 在任何牽涉或針對政府的索償、訴訟、索求、法律程序、交易或談判中代表任何人；</p> <p>(b) 參與有關政府事宜的游說工作；</p> <p>(c) 競投行政長官辦公室或政府新聞處的任何合約；以及</p> <p>(d) 在不抵觸上述(c)項的情況下，競投政府任何合約，但透過公開招標而給予的政府合約則除外。</p> <p>(2) 在2013年7月1日至2014年6月30日期間，何先生及／或其公司在進行任何(1)(a)或(b)項所述的活動前，應逐項向政府申請。</p>	

Note 1: The Advisory Committee also gives advice for requests from the Government on applications for post-office employment or appointment from former officials under special appointment at the directorate level, apart from cases relating to the former Chief Executives and politically appointed officials.

註釋 1: 諮詢委員會亦會就政府所提出就前任首長級特別委任人員申請離職後工作，或接受委任而提出的徵詢意見要求，提供意見。

Note 2: The information on the approved outside work is provided in accordance with the language used by the applicant in the application form.

註釋 2: 獲批准外間工作的資料乃依照申請人在申請表格上提供之語言。